

## ইকফাইয়ে ককবরক কর্মশালা

কামালখাট, ১৯ জানুয়ারী : ইকফাই বিশ্ববিদ্যালয় ত্রিপুরা এবং ককবরক ইকফাই সেন্টার ফর ডেভেলপমেন্ট অফ আন্তর্জাতিক কম্পিউটিং (সিডাক)-এর যৌথ ব্যবস্থাপনায় ককবরক সকাইল বিশ্ববিদ্যালয়ের কামালখাটস্থিত ক্যাম্পাসে 'আন্তর্জাতিক পদ্ধতিতে ককবরক ভাষার অনুবাদ' শীর্ষক এক কর্মশালা আয়োজিত হয়। কর্মশালার আনুষ্ঠানিক উদ্বোধন করেন ত্রিপুরা উপজাতি এলাকা প্রশাসিত জেলা পরিষদের বোধজ্ঞানেশ্বর-গুণাক্ষর শর্মা। কর্মশালার নির্বাচিত সদস্য জহর বেবমারী প্রধান অতিথি হিসাবে উপস্থিত ছিলেন। সিডাক-এর কর্মনির্বাহী অধিকর্তা অবসরপ্রাপ্ত কর্ণেল অসিত কুমার নাথ। কর্মশালার শুরুতে 'বাপত ভাষণ দিতে গিয়ে উদ্যোগ। বিশ্ববিদ্যালয়ের সহ-উপাচার্য অধ্যাপক বিপ্লব হান্দান জানান, ইকফাই বিশ্ববিদ্যালয় ত্রিপুরা পেশাদারি বিভিন্ন কোর্সে ওপাত শিক্ষাদানের পাশাপাশি উপজাতিদের বিভিন্ন ভাষার বিকাশেও বহুপরিচয়। বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃপক্ষ এ জনোই আগামী শিক্ষার যোগে ককবরক ভাষার উপর সার্টিফিকেট কোর্স চালু করার নীতিগত সিদ্ধান্ত নিয়েছে। উদ্বোধনের ভাষণে জহর বেবমারী জানান, ১৯৭৯ সালে স্বাভাবিক দিনেই বামফ্রন্ট সরকার ককবরক ভাষাকে সরকারী স্বীকৃতি দেয়। এমন একটা ঐতিহাসিক দিনে ককবরক ভাষা সম্পর্কিত কর্মশালা আয়োজন করার জন্য তিনি বিশ্ববিদ্যালয় ও সিডাক কর্তৃপক্ষকে ধন্যবাদ জ্ঞাপন করেন। ককবরক ভাষার ব্যাপ্তিতে বিভিন্ন দিক রয়েছে জানিয়ে জহরনাথ বলেন, ককবরক থেকে বাংলা বা ইংরেজিতে অনুবাদ করার সময় প্রতিদিনের সঙ্গী থাকতে হবে। কর্মশালার আয়োজকদের তিনি এ বিষয়ে ককবরক ভাষানিবন্ধ ও সংশ্লিষ্ট গবেষকদের পরামর্শ নেওয়ার আহ্বান জানান। প্রধান অতিথি তথা সিডাক-এর কর্মনির্বাহী অধিকর্তা অবসরপ্রাপ্ত কর্ণেল অসিত কুমার নাথ তার সর্বশেষ আলোচনায় জানান, গুণমার ভাষাগত সমস্যার কারণেই বেশির অধিকাংশ সরকারী বিভিন্ন পরিষদের সুফল সাধারণ জনগণের কাছে পৌঁছায় না। উপজাতিদের বিভিন্ন ভাষার সঠিক বিকাশে ও ব্যবহারে প্রয়োজনীয় গবেষণার কাজটিই সিডাক করছে বলে তিনি দাবি জানান। উদ্বোধনী অনুষ্ঠান শেষে কম্পিউটারের মাধ্যমে ভাষা অনুবাদ প্রক্রিয়া অতিবিশেষ দেখানো হয়। সিডাক ইতিমধ্যেই অনুবাদের জন্য একটি বিশেষ সফটওয়্যার তৈরি করেছে। সফটওয়্যার পরিচালনা আপডেট করার জন্য ইকফাই বিশ্ববিদ্যালয় ও সিডাক কর্তৃপক্ষ একটি যুগ্ম বিশেষজ্ঞ দল তৈরি করেছে। এই দলের সদস্যরা বাঙালি ককবরক ভাষানিবন্ধ ও সংশ্লিষ্ট গবেষকদের পরামর্শ নিলে, কাজ করবে।